

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

PÉNTEK, 1932 MÁJUS 27.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 118. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR.

## Egy egész nemzet zokogó sirása és a világ művelt nemzeteinek részvéte kísérte utolsó útján a levegő meghódításának két magyar áldozatát

A nemzeti gyászba borult Magyarország tegnap temette fejedelmi pompával két hős fiát. A magyar nemzet gyászában osztozik az anyaország határain kívül élő magyarság is és osztozunk különösen mi, a Bánság lakói, akiknek soraiból indult el Endresz György, a hősi halált halt perjámosi ifju, a világhír felé. Európa minden művelt nemzetének részvéte is kíséri a két hős sorsát, akiknek utolsó útján milliók vettek részt a képzelet szárnyain. Olaszország nemes népe zokogva bocsátotta utójukra,

a magyar nép pedig megrendült lélekkel fogadta az agyongyötört és tüzben elhamvadt földi maradványait. Babérral öveztek koporsóját a két mártírnak, akik a nemzet hőseiből a nemzet halottai lettek. És egy nemzet zokogásába belevegyl az ifju özvegy és a szerencsétlen édesanya sírása. Endresz György holttestét onnan indították utolsó útjára, — a budapesti milleniumi emlékmű mellől — ahol alig tíz hónap előtt, sikeres óceánrepülése után, rajongva ünnepelte az egész magyar nemzet.

A temetésről hiányzott Endresz György nevelőapja, Endresz Ádám, perjámosi parasztagza, aki több mint két évtized óta Amerikába szakadt édesapja helyett nevelte és taníttatta. Mikor a rádió meghozta a szomorú hírt Endresz György szomorú haláláról, a nevelőapja elhatározta, hogy elmegy fia temetésére. Endresz Ádám az utlevél ügyében elment a jegyzőhöz és az aljegyzőhöz, ezek azonban Menciau főszolgabíróhoz utasították.

Menciau főszolgabíró meghallgatta Endresz Ádám kérését és kijelentette, miután

Endresz György halálát nem tudta távirattal igazolni, nem tehet az érdekében semmit.

Endresz Ádám így nem utazhatott el Budapestre és nem vehetett részt nevelt fiának, aki vérszerinti unokaöccse, temetésén. Amikor erről az esetről tegnap Furlugeanu Oktáv prefektus értesült, a legnagyobb csudálkozással fogadta a hírt. Kijelentette, hogy ha Endresz Ádám nála jelentkezett volna, az utlevelet azonnal kiadatta volna neki.

### Gyászfátyollal bevont mozdony hozta a két koporsót

Repülőszárnyakon, a mátyásföldi repülőtéren összegyűlt tömeg üdvözlésére és dicsőségkivánására közben indultak el és szomorú vonaton, koporsóba zártan érkeztek vissza Budapestre. Endresz György a dicsőséges magyar óceánrepülő és Bittay Gyula a kísérő pilóta újra Budapestten vannak, ahonnan szombaton reggel dobogó szívvel indultak el. Szívük most már nem dobog és ajkuk örökre néma.

A két holttestet hozó vonatot Nagykanizsán hajnalban magyar küldöttség fogadta és kísérte tovább. Székesfehérvárra a vonat reggel nyolc órakor futott be.

A mozdonyt már Nagykanizsán fekete gyászfátyollal vonták be, elől pedig fehér virágokból készített kereszt volt.

A mozdony után következett egy

### Két talpig feketébe öltözött szomorú asszony

Budapestre délelőtt tíz óra tizenöt perckor érkezett meg a vonat a Déli Vasut pályaudvarára. Ott várta a két koporsót a hivatalos Magyarország: a kormány nevében Bárczi István államtitkár, Budapest székesfőváros részéről pedig Ripka Ferenc főpolgármester. Ott voltak a magyar repülők, a katonaság diszszázada és különböző küldöttségek.

koszorúkkal telezsufolt kocsik. Ezeket a koszorukat a különböző városok, amelyeken a keresztül a vonat haladt, hozták el kegyeletük jeléül. A székesfehérvári repülőosztag egyik rajja a vonat elé repült Siófokig és onnan Székesfehérvárig kísérte a vonatot, majd a pályaudvar fölött keringett, amíg a vonat ott tartózkodott. A pályaudvaron ott voltak a katonai és polgári hatóságok fejei, a sinek mellett pedig az iskolás gyermekek állottak sorfalat. A hatóságok tisztelegve járultak a vonat végéhez kapcsolt olasz kocsishoz, amely a két koporsót hozta.

A kocsit feketével bevontva, örökzöld díszítette, elől pedig egy óriási légcsavart volt.

Rövid tartózkodás után a gyorsvonat a katonai zenekar gyászdíszával mellett kigördült az állomásról.

A várakozók tisztelettel és őszinte részvétellel nézik két mély gyászba öltözött nőre. Az egyik Endresz György özvegye volt, a másik pedig Bittay Gyula édesanyja, aki Erdélyországból, a meszesi Sepsiszentgyörgyről utazott föl fia temetésére Budapestre.

### Ágyutalpra teszik a koporsókat

Amikor a vonat érkezését jelezték, a pályaudvar zibongó zaja áhítatos csenddél változott. A katonai zenekar a gyászdíszalót játszotta. A férfiak mind levették fejükről a kalapot. A vonat begördült a pályaudvar üvegcsarnok alá és úgy állott meg, hogy a két koporsót hozó kocsik éppen a várakozó előkelőségek és hozzátartozók előtt volt. A kocsit kinyitották és katonák először sorba kiszedték azt a tömegtelen koszorút, amely a két koporsón volt.

Azután kiemelték a két nehéz tölgyfából készült fekete koporsót. A koporsókon

### Hat fekete ló vonta az ágyutalpakat

Nemsokára azután megindult a menet. Elöl ment egy diszszázad, majd következett hat fekete lótól vonva az első ágyutalp, rajta Bittay Gyula koporsójával. Mögötte egy katonaság haladt, aki piros bársonyból való párnán vitte Bittay kitüntéseit.

Azután ugyancsak hat fekete ló által vonva következett a második ágyutalp Endresz György koporsójával. Mögötte Endresz öz-

ezüstözött veretek és ugyanolyan fogantyuk vannak. A két koporsót fekete emelvényre helyezik Endresz, özvegy Bittayné és a többi rokonok elé, akik könnyezve néznek azokra.

Rövid ima következik, majd a katonák fölemelik a koporsókat és kiviszik azokat a pályaudvar előtti téren várakozó két ágyutalpra. A téren diszruhás rendőrök voltak kordont, hogy az óriási tömegtől szabadabbá tegyék a helyet a két ágyutalp körül.

szes kitüntetésekkel, amelyek bársonypárnán voltak elhelyezve, katona haladt.

Most tizenegy koszorú kocsit következett. A menet következő része gépkocsikból állott. Az első autón Endresz Györgyné, özvegy Bittayné és rokonok foglaltak helyet. Azután következtek a hatóságok és a katonaság képviselői. A gépkocsik után a nagyközönség, majd egy diszszázad és a rendőrség 9 osztaga haladt.

### Az Andrássy uton haladt végig a gyászmenet

A menet Budáról a Dunán átment a pesti oldalra, majd az Andrássy uton haladt végig. Amerre a menet ment, mindenütt nagy tömegben

állott Budapest népe, hogy hódolattal fejezze ki a két halott repülő előtt.

Közel járt már az idő az

egy órához, amikor a lasan haladó menet eleje megérkezett a milléniumi emlékmű előtti térre.

A téren, valamint a beléje torkoló széles utakon ezernyi ezer tömeg állott. Ott várakozott számos előkelőség, valamint a szertartást végző papság. Ott voltak a diákszövetségek, a társadalmi egyesületek, az olasz fascio küldöttsége, a katonaság képviselői, a magyar pilóták, a par-

lament két házának tagjai, a postások, rendőrség és egyéb testületek és szervezetek küldöttségei.

**A küldöttségek fekete fátyollal bevont neketi színű zászlókkal érkeztek, amelyek valóságos zászlóerdőt alkottak.**

Az előkelőségek sorában ott volt Károlyi Gyula gróf miniszterelnök a feleségével, Kereszt Fischer Ferenc belügyminiszter,

Kenéz Béla kereskedelemügyi miniszter, Gömbös Gyula honvédelmi miniszter és a kormány többi tagja. Ugyancsak ott állottak József, József Ferenc és Albrecht főhercegek, Arlotta Marió olasz követ, a diplomáciai kar többi tagjai, a különböző felekezetek főpapjai, az egyetemek rektorai és tanárai, valamint a magyar közélet ismert kiválóságai, az irodalom és művészet és a tudomány reprezentánsai.

## A lesújtott bánágiak külön csoportban jelentek meg földijük temetésén

Külön csoportot képeztek a nagy gyászoló tömegben a bánágiak, a tragikusan elhunyt Endresz György óceánrepülő földijei, akik Niamesny Mihály dr. kormányfőtanácsos és országgyűlési képviselő, Steiner Ferenc volt képviselő és a szintén perjámosi születésű Kleitsch Imre dr. vezetésével jelentek meg. A csoportban ott volt a Bánági Dalárda is.

A menet megérkezése után katonák emelték le megint az ágyutalpakról a koporsókat és a névtelen katona sírjától jobbra és balra fölállított katafalkokra helyezték azokat. A jobboldalra Endresz György, a baloldalra pedig Bittay Gyula koporsója került. A milléniumi emlékmű felőli oldalon a névtelen hős emléke mögött magas kupszerű emelvényen egy repülőgép propellerét helyezték el. Szemben a névtelen katona sírjával, a két katafalka közti tér közepén emelkedett a szószék.

Néhány perccel egy óra előtt érkezett meg szárnysegéde kíséretében Horthy Miklós kormányzó, a számára fentartott helyre vezettek, mely Endresznél, özvegy Bittayné és a rokonok helyei közelében volt.

### Megkezdődött a szertartás

Azután megkezdődött a nagy temetés, amelyet a Dalos Szövetség által énekelt himnusz nyitott meg és amelyet a közönség a dalosokkal együtt énekelt.

Utána fekete főpásztori diszornátusba öltözött Hász István római katolikus táborigazgató, majd Endresz György katafalkja elé és nagy papi segédlettel elvégezte a latin nyelvű beszterelési szertartást. A táborigazgató aztán rövid beszédet, majd imát mondott.

Soltész Elemér evangélikus táborigazgató Bittay Gyula koporsója fölött végezte a szertartást. Megható beszédét szívhez szóló imával végezte.

A koporsóknak a katafalkokra való tételétől kezdve a szertartás végéig állandóan repülőgépek keringtek a tér fölött.

Motorjaik zugása, amely csak nemrég is Endresz Györgynek a dicsőség felé serkentő muzsikája volt, lehallatszott a közönség közé. A repülőgép motorjának zugását, amely

1931. július 16-án az Atlanti óceánon keresztül Magyarorszáig kísérte, soha többé nem hallja.

A két szertartás befejezése után

## Hősök és vértanúk temetője a magyar föld

— Hősök és vértanúk temetője a magyar föld. Ezeknek a hőseknek és vértanúknak dicsőséges serege most megszorodott kettővel.

A dicséret és elismerés szavaival méltatta Endresz Györgyöt és Bittay Gyulát, majd a magyar kormány nevében kijelentette, hogy a magyar nemzet emléket mindenkor hűségesen megőrzi és ápolja.

Arlotta Mario olasz királyi követ lépett másodiknak az emelvényre. Olasz nyelvű beszédében fájdalomnak és az egész olasz nép őszinte gyászának adott kifejezést azon, hogy ezt a két magyar repülőt éppen olasz földön érte a tragikus halál.

Beszédét azzal fejezte be, hogy Olaszország mindenkor igaz barátsággal viseltetik a magyar nemzet iránt és őszinte részvétellel osztozik a magyar nemzettel a két hős pilóta elvesztése által szenvedett csapás fölötti fájdalomában.

## Félmillió ember adta meg az impozáns temetés kereteit

Két óra hosszáig tartott, amíg a temetési menet elérkezett a Kerepesi-úti temetőhöz.

**A néptömeg, mely a temetés alkalmából délután az utcákon volt, a menetben résztvevő és a temetőben várakozott, több volt félmillió embernél.**

A temetőben már előzetesen olyan nagy sokaság helyezkedett el, hogy a temetési menet a temető kapujában megtorpant és a sok tizezerből alig néhány ezer ember mehetett be. A két pilóta sírhelyét közvetlenül Jókai Mór sírhelye mellett ásták meg és az odavezető utat rendőrkordon tartotta szabadon. A két ágyutalpról pilóták emelték le a

## A szülőföld bucsuja és az Erdélyből hozott maroknyi föld

Perényi Zsigmond báró beszélt azután és megható szavakkal bucsúztatta a két hős repülőt.

Harmadiknak Kleitsch Imre dr. szólt a szülőföld nevében,

Kenéz Béla kereskedelemügyi miniszter lépett a szószékre és a következő szavakkal kezdte meg gyászbeszédét:

Amikor beszéde végén Endresz és Bittay nevét említette, az olasz fascio tagjai tisztelegtek.

A Dalos Szövetség tömegkórusa azután elnékelte a szózatot, amelynek utolsó akkordjai után a menet az Aréna uton, Tökölyi-uton, Baross-téren és Fiumei uton keresztül megindult a Kerepesi temető felé. A menet ugyanolyan sorrendben haladt, mint amikor a két koporsót a pályaudvartól a névtelen katona sírjáiig kísérte.

**A temetési menetben most résztvevő Horthy Miklós kormányzó, a három királyi herceg, a kormány, a diplomáciai kar, a felsőház, a képviselőház és a többi előkelőség is.**

Amerre a menet elvonult, a járdákat szegélyező katonai és rendőri kordon mögött mindenütt az emberek sokasága állott és hódolattal hajtott fejet a két koporsó előtt, amely a hat hat fekete ló által vont két ágyutalpon indult örökös nyugalóhelyre felé.

két koporsót és vitték a sírig. A koporsó mögött haladt Endresz Györgyné, Bittay Gyula anyja és nővére, majd Horthy Miklós kormányzó a családjával, a királyi hercegek a családjukkal, a diplomáciai kar, magasrangú katonatisztek, képviselők, felsőházi tagok.

A sírnál Hász István és Soltész Elemér püspökök imákat mondtak, majd Lázár Andor, az ismert sportvezér tartott beszédet. Szavait ezzel végezte be:

— Kiváló emberek voltatok és ti is hordoztátok a súlyos keresztet, amelyet a sors a nemzetre mért. Elmenttetek miértünk, de visszajöttök majd nemzetünk lelkébe, ha út a feltámadás órája.

utána a Bánági Dalkör elénekelte a Szülőföld című éneket, amely Endresz kedvenc dala volt.

Amíg a dal hangzott, a két ko-



Hölgyeim!

Székrekedésnél  
Bélzavaroknál  
Gyomorégésnél  
Gyomorpanaszoknál  
szedjen

**Magnesium-Perhydrol**  
KÁPHATÓ MINDEN GYÓGYTÁRBAN.

porsót egymásután bocsátották le a földre. A nyitott sírhoz azután elsőnek lépett Bittay Gyula síró édesanyja és rászórta fia koporsójára azt a maroknyi földet, amelyet Erdélyből hozott magával. Majd Endresznél is odaállott a sír elé és az első hantot bocsátotta le férje koporsójára.

Perjámos népe kegyelettel gondolt a község elhunyt nagy fiára. Vasárnap óta az emberek valóságos bucsujárást járnak Endresz Ádám házába. A templomban a pap a szószékről emlékezett meg Endresz György szomorú végéről és kihirdette, hogy kedden, május 31-én gyászmise lesz az elhunyt óceánrepülő lelki üdvéért.

Perjámoson különben gyűjtés indult meg, amelynek célja, hogy Endresz Györgynek emléket állítsanak.

### Amikor Endresz még papírsárkánnyal játszott

Kleitsch Imre dr. a bánágiak nevében bucsubeszédet mondott és többek között így szólt:

— A Bánág és szülőhelyed, Perjámos nevében szólok utóljára hozzád, Endresz György. A temestorontáli, akácos, marosmenti Perjámos dalait daloljuk el neked utóljára, azokat a dalokat, amelyeket bölcsőd felett énekeltél és amelyeket két hét előtt még te is velünk énekeltél. Perjámos ege alól hoztuk ezeket a dalokat, amaz ég alól, amely alatt gyermekkorodban először papírsárkánnyal próbáltad ki a lég szeszélyeit. Perjámos a virágait küldte el neked Temestorontálmegye színeivel átkötte, ezek őrizték álmaidat a feltámadásig.

A Bánági Dalkör azután több dalt énekelt el. Az utolsó dal azonban a dalosok zokogásába fult. A zokogás terjedt és hamarosan négyszázezer ember sirt a Kerepesi-úti temetőben.

A temetés után a nagyszámu közönség igen lassan oszladott és még a sötétség beálltával is nagyszámu közönség volt a temetőben.

**Üzletfelosztás miatt**  
mai nappal  
**végkiárusítás útján**

mindennemű divatcikkek u. m. gyönyörű színű és mintájú selymek, női- és férfi-szövetek és fehérnemű cikkek, lendrók, asztal- és ágyneműk, függönyök, takarók, szőnyegek stb. mindennemű kivitelben s elsőrendű minőségben

mélyen leszállított áron eladásra kerülnek Ne mulassza el ezen kedvező alkalmat kihasználni, mert a végkiárusítás csak rövid tartamu.

**Deutsch Testvérek**

csak

**Temesvár-Belváros, Mercy-utca**

# A jegybank temesvári fiókja három hivatalos árfolyamot ad közre az átutalásoknál és effektív valutáknál

A valutakorlátozással kapcsolatban tegnap ismét újítás történt, amely azonban még mindig nem felel meg a követelményeknek. Amint már közölte a Déli Hírlap, a Nemzeti Bank felhatalmazta a magánbankokat, hogy ügyfeleiknek csekkeket és átutalásokat eladhassanak. Temesvárott ezen ügyleteknek a lebonyolítására az összes bankok felhatalmazást nyertek, valutát azonban még mindig nem vásárolhatnak és nem adhatnak el.

A Nemzeti Bank temesvári fiókja tegnap délelőtt is nagy forgalmat bonyolított le. Három millió lei értékű devizát adott el, ebből két millió leit a különböző temesvári bankok igényeltek és az összeget azonnal megkapták. Ezenkívül a jegybank fiókja tegnap egy millió lei értékű valutát adott el. Tegnap óta a jegybank három hivatalos árfolyamot ad ki és ezek a következők.

**Árfolyam devizák vételére:**  
Francia frank 6,52, angol font 612, svájci frank 32,63, márka 39,75, dollár 166,50, líra 8,58, cseh korona 4,93, zloty 18,50, dinár 2,70, holland forint 67,60, belga frank 23,40, leva 1,18.

**Árfolyam devizák eladására:**  
Francia frank 6,61, angol font 617, svájci frank, 32,63, márka 39,98, dollár 167, líra 8,62, cseh korona 4,99, zloty 18,85, dinár 2,98, holland forint 67,90, belga frank 23,50, leva 1,20,50.

A jegybank a fenti árfolyamokon vásárolja az átutalásokat és csekkeket és ugyancsak fent közölt árfolyamon ad el csekkeket, vagy külföldi átutalásokat. Érdekes, hogy a pengőt és a schillinget nem jegyzi a Nemzeti Bank. Ennek oka, hogy a pengő és schilling a kompenzációs pénztár hatáskörébe tartozik.

**Az effektív valuták árfolyama tegnap a következő volt:**  
Francia frank 6,62, angol font 618, svájci frank 32,90, márka 40, dollár 166,80, líra 8,70, cseh korona 5, schilling 17, pengő 21, zloty 18, (az effektív olcsóbb mint az átutalás) dinár 3, holland forint 67,90, belga frank 23,60, leva 1,22.

Az effektív valuták vétele és eladása alkalmával a jegyban két ezrelék jutalékot számít fel, hogy a csekkek és átutalások nyomán való üzletet a maga számára is megkönnyítse, most folytatja a külföldi levelezők beszerzését és több német, angol, olasz, francia, belga bankkal lép üzleti összeköttetésbe. Ennek következménye az lesz, hogy a jegybank által kibocsátott csekkeket és átutalásokat ezek a magánbankok honorálni fogják.

Érdekes még az a körül-

**Ha szép akar lenni,**

használjon KULKA féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliom-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszerésztárában, a „Fekete Sashoz”, Belváros, Szent György-tér.

mény is, hogy a jegybank azzal nem törődik, vajjon a magánbankok milyen árfolyamot adják el a náluk igényelt és a jegybank által jóváhagyott devizákat és csekkeket.

Bukarestben a bankok és vállalatok körében nagy az elégedetlenség, mert nem elégednek meg azzal,

hogy a magánbankok eladhatnak — ellenőrzés mellett — devizákat, hanem szabadságot kérnek úgy a valuták és devizák vételére, mint eladására, a jegybank végrehajtási utasításainak szem előtt való tartásával. Tegnap délután a Nemzeti Bank központi igazgatóságánál újabb értekezlet volt és remélik, hogy a mai helyzetet megkönnyítik.

## A kormány megbuktatására köt csak megegyezést a két nagy ellenzéki párt

A kormány is felfigyelt azokra a tárgyalásokra, amelyeket a liberálisok és a nemzeti parasztpárt folytat a két nagy párt egységes ellenzéki frontjának megalakítására. A megegyezés létesítésének eshetőségeit kétkedéssel fogadják, mert Maniu állítólag ellene van. Az érdekeltektől politikai körök szerint az együttműködés még nem valószínű, azonban ha létrejön, az csak a kormány

megbuktatására szorítkozik. Utána mindkét párt szabad kezét nyer.

Bukaresti jelentés alapján megirtuk, hogy a liberális ideiglenes bizottsági tagok kivonulnak a bizottságokból. Erre vonatkozó értesítés eddig Nistor Demeter dr. szenátorhoz, a bánsági szervezet főtitkárához nem érkezett. Így a liberális bizottsági tagok eddig sem a városnál, sem a megyénél nem mondtak le.

## A fibisi szegény magyarok gyermekeinek elengedték a felekezeti iskolában a vizsgadíj fizetését

Három esztendő előtt Fibis községben római katolikus felekezeti elemi iskola létesült. A fibisi magyarság addig kénytelen volt gyermekeit az állami iskolábjáratni, ami azok előmenetelére nem volt előnyös mert a román nyelvet nem értik és így nem értették meg az oktatást sem. A katolikus magyar tannyelvű elemi iskola létesítéséhez a miniszterium hozzájárul és megadta számára a nyilvánossági jogot is. Ötven magyar iskolás gyermek így jutott hozzá az anyanyelvén való oktatáshoz.

A törvény értelmében azonban a felekezeti iskolák növendékei külön bizottság előtt tesznek vizsgát. A vizsgáztató bizottságot a megyei tanfelügyelőség küldi ki, a bizottság tagjainak napidijait a vizsgázó gyermekek szülői viselik. Ezzel azonban Fibisen nagy baj volt. Az ottani magyar családok mind igen szegények. Az apák béresek és mezőgazdasági napszamosok. Három esztendő

előtt egy-egy gyermek vizsgadíja háromszáznyolcvanöt lei volt. Nagynehezen és magukat adósságba verve szedték össze ezt a vizsgadíjat. Tavaly még a vizsga előtt kérelmeztek a vizsgadíj leszállítását és akkor a miniszterium a díjat gyermekenként száz leiben állapította meg.

Azonban több fibisi szülő még máig sem tudta ezt a száz leies vizsgadíjat, amellyel akkor adós maradt, kifizetni. Most pedig már a napokban eljön az idei vizsga ideje és teljesen kizárt dolog, hogy a fibisi magyar szülők elő tudják teremteni gyermekeik vizsgaköltségét. A Magyar Párt közbenjárására Pacha Ágost megyés püspök ebben az ügyben beadványt intézett Jorga Miklós közoktatásügyi miniszterhez. A beadványban kérte a tavalyi hátralékos vizsgadíjak törlését és az idei vizsgadíjak elengedését. Most érkezett meg a közoktatásügyi miniszterium válasza a püspöki irodá-

hoz. A miniszterium közli, hogy a rossz gazdasági viszonyokra való tekintettel a kérelmet teljesíti, a tavalyi hátralékos vizsgadíjak törlését rendeli el és erre a tanévre a fibisi római katolikus felekezeti magyar elemi iskolában a vizsgadíjak fizetését teljesen elengedi. A miniszter döntése, amelyről az állami tanügyi hatóságok is értesítést kaptak, bizonyára nagy örömet kelt a fibisi szegény magyarság körében.

## Bestiális apa

szerelemi viszonyra kényszerítette saját leányát

A nagyváradi vizsgálóbíró bestialis eset foglalkoztatja. Sarbu Rafila, tizenhét éves hollódi leány, elment a járásorvoshoz és fájdalomról panaszkodott. Az orvos fertőző betegséget állapított meg és vallatóra fogta a leányt. Ekkor a szerencsétlen teremtés elmondotta, hogy már két éve, tizenöt éves kora óta, az apja megejtette és azóta szerelemi viszony folytatására kényszeríti. Az apja állandóan megöléssel fenyegette, ha szólni merészel. Egyizben ráfogta a leányra vadászfegyverét is. A bestiális apa bűnét még azzal is tetézte, hogy leányát megfertőzte. Az orvos a leányt kórházba utalta, az esetről pedig jelentést tett a csendőrségen, amely Sarbu Miron gazdálkodót, aki negyven éves ember, a nagyváradi ügyészségre kísért. Amikor Hollód község lakossága az esetről tudomást szerzett, Sarbut meg akarta lincselni. A bestiális apát a vizsgálóbíró letartóztatta.

## Ravasz trükk

segítségével károsította meg a hiszékeny cselédlányokat

A temesvári rendőrség elfogta Bernhardt Regina veszedelmes tolvajot, aki ügyes trükkök segítségével a cselédlányokat károsította meg. Legutóbb az egyik belvárosi bérpalotában jelent meg és benyitott az első lakába. Amikor megtudta hogy a cselédlány egyedül van a lakásban, hirtelen otthonosan kezdett mozogni és Nagy Piroskának, a naiv, és hiszékeny cselédnek azt mondta, hogy a gazdája elbocsátotta és őt vette fel helyébe. A cselédlány erre megremülve tiltakozott az elbocsátás ellen és végül elrohant, hogy a gazdájától megtudja az elbocsátás okát. Bernhardt Regina ilyenformán egyedül maradt a lakásban és kihasználva az alkalmat a cselédlány ruháit magával vitte. Mire Nagy Piroska visszatért, Bernhardt Regina már eltűnt, de vele együtt eltűnt a cselédlány holmija is. A veszedelmes tolvajot átadták az ügyészségnek. Ártalmatlanná tette a rendőrség Farkas Ferenc és Dragan János kerékpártolvajokat is, akik különösen vidéki embereket károsítottak meg. Kihallgatásuk során beismerték a lopásokat és vallomásuk alapján két biciklit megtaláltak. Az egyik Nagy János remetei munkás tulajdona volt és azt vissza is szolgáltatták, míg a másik kerékpár, amelynek egyes alkatrészeit eladták, részben pedig elrejtették, egy sági munkásé volt. A tolvajokat átadják a sági csendőrségnek.

\* Baruch Felix dr. berlini tanulmányutjáról visszatérve bakteriológiai és serológiai laboratóriumainak vezetését újból átvette. Belváros, Nándor-tér, Piata Oituz 13.

*Finom ingpuplinok,  
ingzsefirek, panamák  
óriási választékban*

**a Goldhausban**

**Temesvár**

I. Dom-tér 7.

**Arad**

Bulev. Reg. Ferdinand 11.



Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM.

ELOFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél  
évre 450, évente 900 lel. — KÜL  
Füldre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lel  
vagy egyenlő értékű valuta.

Telefon:

2-52 este 8 után 7-65 és 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása

## A halálvonat

A Déli Hírlap eredeti regénye

Amikor a Szanfranciskó és Newyork közötti expresszvonat a célhoz közeledett, a hálókocsikalauz végigjárta a hálókocsikat, minden fülkébe bekopogtatott és fölkelte az utasokat. Az egyik fülkébe ismételtelen hiába kopogtatott be, nem kapott választ. Végül is saját kulcsával nyitotta ki az ajtót. Véres látvány fogadta. A fülke utasa meggyilkolva feküdt az ágyon. Az esetről a vonat telefonjáról értesítették Newyorkot és amire az expressz befutott a newyorki állomásra, már ott voltak a detektívek. A vonat kerekéi még egyet-kettőt gördültek, a kocsik tengelyei még remegtek az abbahagyott száztíz kilométeres sebességtől, amikor a rendőrség emberei már fölgráztak a hálókocsiba. Kihallgatták nyomban a szomszédos fülkéket utasait. Ezek azonban éjjel nem hallottak semmi zajt a középső fülkéből, amelyben a rettenetes dráma lejátszódott. A gyilkos bizonyára gyorsan cselekedett és segítségére volt a vonat dübörgése is. A vizsgálat az első percekben mindössze annyit tudott megállapítani, hogy a gyilkosság már órák előtt történt. Ki volt a gyilkos és hová lett: erre vonatkozólag még sejtése sem volt a rendőrségnek.

Izgalmas és szenzációs nyomozás indult meg, amelyben vezető szerepe volt Griffiths newyorki rendőrtisztnek. Hetekig tartott, amíg emberfeletti fáradozással sikerült a bonyodalmas rejtélyt kibogozni és a gyilkost az igazságszolgáltatás kezére juttatni. Griffiths rendőrtiszt ezt a nagy bűnügyet regény formájában írta meg. Ez a regény tele van meglepő fordulatokkal. Találón jellemzi az amerikai viszonyokat és az amerikai embereket. A regény Amerikában sok százezer példányban fogyott el és lefordították azt az összes európai nyelvekre. A magyar fordítást Vecsey Leó újságíró készítette. A regény közlési jogát most megszerezte a Déli Hírlap és az első folytatás már a lapnak szombat reggeli számában jelenik meg. Azok az új előfizetők, akik június elsejétől kezdve fizetik elő a lapot, a Déli Hírlapot addig is ingyenesen kapják és így módjukban lesz az izgalmas regényt elejétől kezdve olvasni.

— A DÉLI HIRLAP legközelebbi száma a mai Urnap ünnepe miatt szombaton korán reggel a rendes időben jelenik meg.

— A közoktatásügyi tanács tagjai. A király a közoktatásügyi miniszterium mellett működő állandó közoktatásügyi tanács tagjaivá három évi időtartamra Titeica egyetemi tanárt, Fortu és Vulcanescu középiskolai tanárokat, Toni és Jacobescu tanítókat nevezte ki. A tanács május huszonhatodikán tartja első ülését.

— Temesvári tagok a színóduis ülésén. Az újonnan választott aradi és karánsebesi görög keleti szent színóduis vasárnap kezdte meg ülésszakát. Temesvárról a karánsebesi színóduis ülészakára Furlugeanu Oktavián prefektus, Gropsian Mihály dr. és Mercea Viktor dr. választott tagok utaznak, az aradi szent színóduis ülésén Georgevici Lucian dr., Balta Koriolán dr., Cosma Aurél dr., Table Miklós dr. és Joanovici György vesznek részt. Az ülészak három napig tart.

\* Aranyér ellen mindig jó szer a Haermosan. A fájdalmakat azonnal megszünteti. Olcsón kapható a gyógyszerárakban. Csak eredeti csomagolásban valódi.

— Temesvári magántisztviselő öngyilkossága Aradon. Tragikus körülmények között fejezte be életét Fischer Sándor volt temesvári magántisztviselő, aki Aradon az egyik szállodában felakasztotta magát. A tisztviselő, akinek szülei most is Temesvárott élnek, mintegy három év előtt vesztette el állását és azóta nem tudott elhelyezkedni. Ez anynyira elkészerítette, hogy az egyik aradi szállóban szobát bérelt és ott öngyilkosságot követett el.

### Leszállított árak mellett

a legolcsóbban vásárolj szöveteket és hozzávalókat a B Á N S Á G legnagyobb és legrégebbi szaküzletében

## Rabong & Schneider

Temesvár-Belváros, Szt. György-tér  
: : róm.-kath. püspöki palota : :

— A Franyó-ügyet újból tárgyalják. A temesvári törvényszék tegnapi tüzte ki az ismeretes Franyó-ügy főtárgyalását, amely azonban elmaradt. Időközben ugyanis a törvényszéki tanács egyik biráját áthelyezték és ezért az ügyet teljesen új összetételű tanács előtt kell letárgyalni. Az új tárgyalást július 13-ra tüzték ki és azon a tárgyaláson a bizonyítási eljárást is megismétlik.

## A kofferes gyilkos büntetését az ítéletábla tizenhárom évi fegyházra leszállította

A budapesti törvényszék néhány hónap előtt ítélkezett Schreiber Tamás, a kofferes gyilkos fölött. Mint emlékeztet, Schreiber a múlt év elején meggyilkolta kedvesét, Nagy Máriát, holttestét kofferbe csomagolta, Hatvanba utazott vele és ott a börtönt felvette a Szolnok felé induló vonatra, aztán visszatért Budapestre. A borzalmas tartalmu koffert még aznap éjjel meg-

találták Szolnokon és megindult a nyomozás a gyilkos után, akit néhány hét után el is fogtak. Schreiber annak idején a törvényszék tizenöt esztendei fegyházra ítélte. Az ítéletábla, amely tegnap foglalkozott az ügygel, Schreiber büntetését tizenhárom évre szállította le. Schreiber Tamás semmisségi panaszt jelentett be.

— Megtisztelő megbízás. Heim Miklós erzsébetvárosi ácsmestert és tűzrendészeti felügyelőt, Grosorean Kornél dr. főpolgármester a városi polgári bizottságok ellenőrzésével bízta meg. Heim mindenkor önzetlenül és nagy buzgalommal tevékenykedett a köz érdekében és a főpolgármester a városi polgárság javára kifejtett önfeláldozó munkásságáért ezzel a tiszteletbeli állással jutalmazta meg.

— Harminc éves érettségi találkozó. A temesvári piarista gimnázium egykori növendékei, akik harminc év előtt érettségiztek, június huszonkilencedikén harminc éves találkozóra gyűlnek egybe. A harminc év előtt végzett növendékek közül négyen, Fischer Béla dr., Uhlyarik Béla dr., Veterány Viktor dr. ügyvédek és Milos Romulus, a városi könyvtár vezetője Temesvárott tartózkodnak, míg Maszalts Ferenc dr. ügyvéd Facseten él. A találkozóon részt vesz Bóth Ferenc dr. volt tartományi rendfőnök is, aki a vendégeket éveken keresztül tanította.

\* Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stájerlak (Steierdorf) megnyitott. Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

— A vasuti rém a bíróság előtt. A bécsi törvényszék Matuka Szilveszter vasuti merénylői ügyében a főtárgyalást június 15 től 18 ig terjedő időre tüzte ki. A tárgyaláson számos osztrák, magyar, német, francia és olasz kriminológus és pszichiáter is részt vesz.

## Sport

### A sportháboru

Románia és Magyarország között megoldást nyert

A Magyar Testnevelési Főiskola tornászcsapatának kolozsvári szereplésére — miként megirtuk — Bukarestben nem adták meg a beutazási engedélyt. Magyar részről válaszul nem engedték meg a magyar csapatoknak tervbevert romániai játékaikat és a román sportot bojkott alá helyezték. Ezért maradt el a Ferencváros kolozsvári vendégszereplése is. Tegnap jelentős fordulat történt. Az országos rendőrgazgatóság ugyanis a következő közleményt adta ki:

— A budapesti Testnevelési Főiskola tornászcsapatának kolozsvári vendégszereplésére vonatkozó intézkedés nem általánosítható. Ez elszigetelt eset. A tornászcsapat elkésve, magánaton, nem hivatalosan és nem a sportszövetség útján kérte a beutazási engedélyt.

Bukaresti illetékes sportkörök remélik, hogy ez a nyilatkozat véget vet a sportháborúnak és vasárnap a magyar amatőr válogatott Bukarestben játszani fog a román válogatott csapattal.

## ROLÓK

SINGER, Gyárvaros, Fő-utca

Budapestre diplomáciai uton már megérkezett a román állambiztonsági rendőrség értesítése, hogy a Testnevelési Főiskola tornászai részére a beutazási engedélyt nem hivatalos uton és elkésve kérték. Ha a beutazási engedélyt a rendes hivatalos uton és a kellő időben kérik, a megadás ellen semmi akadály sincsen. Magyar sportkörökben ezt a magyarázatot elegendősnek tartják és ezzel a román-magyar sportbéké ismét helyreállott és a további sportérintkezésnek semmi akadályja sincsen.

Két bajnoki lesz ma. A vasárnap már lejátszásra kerülő első ligaselejtezőre való tekintettel ma, csütörtökön két bajnoki mérkőzést bonyolítanak le. Mindkét mérkőzés színhelye a Banatul-pálya lesz. Este felhat órai kezdettel a TAC—Kinizsi bajnoki küzdelmet játszó le, míg hét órai kezdettel a TMTE és a Banatul csapatai találkoznak.

A CAPITOL MOZIBAN Május 27-28-29.

személyesen lép fel a legkedveltebb filmszínész:

## VEREBES ERNŐ

ANNY v. TUBAY

táncosnővel,

gazdag műsor keretében.

Ezen alkalommal bemutatásra kerül a szezon legnagyobb sikerű sláger filmoperettje

## KETTEN EGY AUTÓN

A főszerepekben:

MAGDA SCHNEIDER : : VEREBES ERNŐ  
KARL LUDWIG DIEHL

Rendezte: JOE MAY

Sud Estfilm

Felemelt helyárak: 5—10 lei

A film bemutatásra kerül:

CAPITOL MOZIBAN: Május 27-28-29-30

APOLLO MOZIBAN: Május 31 és június 1-2

Kedvező időjárás esetén nyári mozi.

## FORUM NYÁRI MOZGÓ

ünnepélyes megnyitása ma, csütörtök,  
május 26-án :-:

## UFA-sláger!

Monopol: Matador-film, Brasov

## EXPRESSZHÁZASSÁG

rendkívül mulattató német zenés slágervígjáték

Heinz Rühmann :-: Dolly Haas :-: Verebes Ernő

Előadások hétköznap 6, 8 és 10-kor. Vasár- és ünnepnapokon d. e. 11-kor: matiné, d. u. 4, 6, 8, 10-kor

A TEMESVÁRI KERESKEDŐK ÉS AZ ÜZLETI ZÁRÓRA. A Temesvári Kereskedők Egyesülete tegnap este választmányi ülést tartott és a nyári időszámítással kapcsolatosan az üzletek zárójárának kérdésével foglalkozott. Különböző indítványok hangzottak el, számos felszólalás volt és végül is két vélemény alakult ki. Az egyik csoport amellett volt, hogy az üzleteket ezentúl este hét óra helyett nyolc órakor zárják és a déli ebédszünetet ennek megfelelően hosszabbítsák meg, míg a másik csoport a jelenlegi zárórend meghagyása mellett foglalt állást. Végül is abban állapodtak meg, hogy minden kereskedői szakma egy-két képviselője a napokban a kereskedelmi alkalmazottakkal együttes megbeszélésen vesz részt és akkor döntenek. A hozandó megállapodást majd közlik a munkügyi felügyelőséggel

## Hat millió leit küldött a miniszter Temesvárra a köztisztviselők fizetése számára, de a nyugdíjasokról ezuttal is megfeledkeztek

Tegnap végre pénz érkezett a temesvári pénzügyigazgatósághoz a májusi köztisztviselői fizetések kiegyenlítésére. A pénzügyminiszterium temesvári és temesmegyei állami tisztviselők májusi illetményeinek ötven százalékos kifizetésére hat millió leit küldött. A kiutalási rendelet közli, hogy ezen összegből az összes miniszteriumok alkalmazottainak a májusi fizetés felét kell kifizetni. Ezuttal a tanítókról és a papokról sem feledkeztek meg. A ki-

kiutalást tegnap csak a pénzügyigazgatóság kapta meg és a jegybank temesvári fiókjához még nem érkezett meg úgy, hogy a hat millió leit a pénzügyigazgatóság főpénztára csak ma veheti fel a Nemzeti Bank temesvári fiókjánál. A felvétel után az egyes közhivatalok a pénzügyigazgatóságnak megkapják a különböző adók és más kötelezettségek levonása után fennmaradó fizetések felét. A pénzügyigazgatóságnak azonban a köztisztviselői fizetések és zsol-

dok félhavi kifizetésére tizenkét millió leire van szüksége és lehetséges hogy ezen a héten a hátralékos összegre is küldenek kiutalást.

A nyomorgó nyugdíjasokról ezuttal sem történt intézkedés. A pénzügyminiszterium a nyugdíjasok sorát a központi nyugdíjpénztár kezébe tette, az pedig tegnap még nem utalt ki semmit. Tegnap a nyugdíjasok száza ismét várakoztak a nyugdíjpénztár előtt, azonban hiába.

## A liszt, kenyér és hus árát újból megállapította tegnap a város vezetősége

A város ideiglenes bizottsága tegnap újból foglalkozott a liszt és a kenyér árának megállapításával. Az érdekeltek arra való hivatkozással, hogy a buza ára vagononként hatnyolcezer leiel megrágtult, kérték az árak felemelését, amit a város mérsékelt módon teljesített is. Az új lisztárak — zárójelben vannak az eddigi árak — kilonként a következők a malomban való átvételnél nagyban: fehér liszt 5.80 (5.80), félbarna 5.30 (4.60), barna 4 (3.60) lei, kicsinyben a viszontárusítóknál: fehér liszt 6.80 (6.80), félbarna 6.20 (5.50), barna 4.70 (4.30) lei. A fehér liszt ára tehát változatlan maradt. A barna kenyér ára kilonként 5 lei, ellenben a félbarna és fehér kenyér

ára szabad. A város ideiglenes bizottsága foglalkozott a husáraknak újból való megállapításával is és azokat a marhahus kivételével leszállította. A sertéshus ára kilonként és minőség szerint 20, 24 és 28 lei az eddigi 20, 28 és 30 leiel szemben, a szalonna 22 (23), a zsír 24 (25), a kocsonyahus 11 (12) és a töpörtő változatlanul 20 lei kilonként. A marhahus ára az eddigi maradt, bár a mészárosok arra való hivatkozással, hogy az élő szarvasmarha ára emelkedett, az árak emelését kérték. A város erre vonatkozólag előbb meggyőződést szerez és ha beigazolódik a mészárosok állítása, úgy a jövő héten újból foglalkoznak a marhahus ár-

nak megállapításával. A borjúhús továbbra is mentes a makszimálás alól. Az utóbbi időben panaszok hangzottak el, hogy sok helyen másod-, sőt harmadrangu húst árúsitának elsőrendűnek. A város utasította a vágóhid igazgatóságát, készítsen kimutatást naponta, hogy a husiparosok minő állapotok váganak és a kimutatást közölje a város gazdasági hivatalával. Ezenkívül kötelezik a husiparosokat, hogy úgy az üzletekben, mint a piacokon a husárakat feltűnő helyen függeszszék ki. A város ellenőrzést fog gyakorolni és azokat, akik az előírásokat nem tartják be, szigorúan megbünteti.

### Az állami sorsjáték második húzásának eredményei

Az állami sorsjáték második osztályának húzása nagy érdeklődés mellett, két napon keresztül folyt Bukarestben. Az első napon a következő nyereményeket húzták ki:

400.000 leit nyert 76146  
100.000 leit nyert 63588.  
50.000 leit nyert 20361.  
25.000 leit nyertek: 65867, 50293, 70431.  
15.000 leit nyertek: 75142, 29087, 12171.

10.000 leit nyertek: 17549, 19473, 3188, 36939, 71383, 27276, 27355, 29226, 52458, 17515, 57090.  
7.000 leit nyertek: 12339, 60031, 54305, 71467, 52143, 51162, 73790, 39243, 16242, 72148, 79964, 72701, 50422, 62725, 44191, 62201, 73704, 33708, 10963, 72412, 10692, 43001, 53553, 48704, 24387, 6506, 54255, 27089, 7105, 78427.  
5.000 leit nyert: 18875.  
3.300 leit nyertek: 18847, 19410, 26920, 27841, 27897, 29351, 29337, 29382, 29310, 37894, 41587, 45574, 45543, 45520, 50202, 50255, 50241, 60071, 71141, 73738, 73244, 78219, 78233, 78274, 78224.

A tegnapi húzás eredményei a következők:

200.000 leit nyert: 48779.  
50.000 leit nyert: 22422.  
25.000 leit nyertek: 27912, 71172.  
15.000 leit nyertek: 32557, 47929, 66768, 35421, 15347, 14976 és 49345.  
Ezenkívül számos 10.000, 7.000, 5.000 és 3.300 leies nyereményt húztak ki.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Változóan felhős időjárás várható erős zivatarok lehetőségével és lényegtelen hőváltozással.

— A nyugdíjkiadás rendőri nyomozása. A temesvári rendőrség a két nap előtt felmerült nyugdíjkiadás ügyében folytatja a nyomozást. Koncsek Mihály dr., a bűnügyi osztály főnöke tegnap is számos érdekelt nyugdíjast hallgatott ki, akik azt hangsúlyozták, hogy százalék ellenében a nyugdíjasok megkapták nyugdíjukat. Ma, vagy holnap olyan nyugdíjasok kihallgatására kerül a sor, akik maguk is bizonyos százalékot és így közvetlen bizonyíték áll majd a rendőrség rendelkezésére.

— Evek előtti gyilkosság felfedezése. Ujpesten az Igló-ut 17. számú ház udvarán újabb csontokat találtak, amelyek szintén a meggyilkolt Szócs Józsefne testrészei voltak. Szócs József villamos ellenőr, akit a rendőrség letartóztatása óta naponta többször kihallgat, még mindig tagadja a gyilkosságot.

— Husmérgezésben megbetegedett.

Az elmúlt éjzaka az erzsébetvárosi Király-utca 76 számú házba hívták a mentőket, ahol Benes Sándor negyvenhat éves férfi mérgezési tünetek között megbetegedett. A mentők megállapították, hogy husmérgezés történt és a kórházba szállították.

— A gyomorfekély oka első sorban a túlságos gyomorsavtermelés. Azoknak az egyéneknek, akiknek gyomorsav túltengésük van, nagyon kell vigyázni arra, hogy gyomorsavukat csökkentsék és emésztésük rendes, zavartalan legyen. A Merc-k-féle Magnesium Perhydrol mindenki részére hozzáférhető ártalmatlan szer, amely megakadályozza a gyomorfekély kifejlődését és megvédi a gyomorfekélyvel kapcsolatos életveszélyes belső vérzésektől és átfurudástól. Ez a kiváló gyógyszer a legkényelmesebben mint Magnesium Perhydrol tablettá vendő be.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

— Állati hulla a Begában. Kellemes látványban van része a józsefvárosi Hunyadi-hídon át járó közönségnek. A Bega árja valahonnan egy döglött disznót sodort magával, mely a hid közelében egy fűzfában megakadt és már három napja ott van. A döngön állandóan a legyek ezrei hemzsegnek és könnyen lehet, hogy majd valami betegséget visznek szét róla. A nagy melegben máris bűzös a disznó teteme és hamarosan megfertőzi a környék levegőjét. Ideje volna, hogy a város köztisztasági hivatala intézkedjék a döng eltávolításáról.

### Figyelem hirdető!

Ha eredményesen és határozatosan akar hirdetni, úgy hirdessen a Temesvár városi Strandfürdőn, hol naponta sok ezer ember — úgy temesvári mint idegen — olvassa hirdetését. **Az elismert legjobb hirdetési alkalom!** Kérjen még ma ár ajánlatot. — Megbizottunk telefonhívásra házhöz jön.

Telefon 24.

— Nyugdíjas altisztek földigénye. A volt továbbcsorgó altisztek nyugdíjesületének vezetősége értesíti tagjait, hogy a földigények bejelentésére vonatkozó kérvények nagyrészt nem tudják Bukarestbe továbbítani, mert a kérvényekhez szükséges iratok hiányosak. Felszólítják a tagokat hogy a kérvények kiegészítése véget jelentkezzenek az egyesület Dómtér, Prefekturái épület 20 számú irodájában.

\* Peronospora-fecskendők, nemesítő gummi, kerti szerszámok, mezőgazdasági cikkek mélyen leszállított árban kaphatók Scherter vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.

— Házasság-szédelgő soffőr. Bis-singer Anna harmincegy éves cseléd feljelentést tett néhány nap előtt az aradi rendőrségen Eberling soffőr ellen, aki házassági ígérettel kicsalta negyvenháromezer lei megtakarított pénzét és azzal elűnt. Eberling hosszabb ideig udvarolt a leánynak és házasságot is ígért neki. A soffőr azonban munkanélkül volt és csak úgy volt hajlandó ígéretét beváltani, ha a leány átadja neki megtakarított pénzét és beleegyezik abba, hogy a pénzen autótaxit vegyen, amellyel azután biztosítani tudja megélhetését. Bis-singer Anna átadta a pénzt Eberlingnek, aki Temesvárott tényleg autótaxit vásárolt, de az autóval mindjárt meg is szökött. A cserbenhagyott menyasszony feljelentést az aradi rendőrség áttette a temesvári rendőrséghez, amely a házasság-szédelgő ellen körözőlevelet adott ki.

## Zsák Zsineg Kötél

SINGER, Gyár város, Fő-utca

— Aradi munkanélküliek felvételülása. Az aradi munkanélküliek zárt négyes sorokban felvonultak a városháza elé és békés tüntetést rendeztek. A városházáról a város szívébe vették utjukat. Auton egy szakasz rendőr elibük vágott és szétoszlásra szólította fel a munkanélkülieket. A tömeg a felszólításnak engedelmességet és komolyabb rendezavarás nem történt. A főutvonalon megerősített rendőrszemek cirkáltak.

\* Szepőlőit, majfoltjait elütötteti a higanymentes Depigmin arcviz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

### Fogászat

Fogházás . . . . .  
Fogtómás . . . . .  
Fehér arany korona . . . . .  
Arany korona, garantált 22 karátos arany . . . . .  
Goldin korona . . . . .  
Fehérfog . . . . .

a mai nehéz gazdasági viszonyoknak megfelelő legminimálisabb áron.

Deutsch Mussa

diplomált dentist.

III., Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

\* Kedvezményes utazás Budapestre. Budapest a Nemzeti Vadászati Védőegylet a Vigadóban június hatodikáig bezárólag aganes és vadászati trofea kiállítás rendez. A kiállításra kedvezményesen lehet utazni a magyar határtól és pedig első osztályon második osztály egész jeggyel, második osztályon harmad osztály menetjeggyel, harmadik osztályon pedig fél második osztály jeggyel. A kedvezményes utazásra jogosító igazolványok belépőjeggyel együtt a Déli Hírlap kiadóhivatalában kaphatók. Darabja 120 lei. A fenti kedvezményeket a Budapestről való visszautazásnál is fennállanak

## A tejelő tehenek egyszerűen nem akarnak alkalmazkodni Valcovici miniszter legkeletibb időszámításához

A városokban a piacra nem érkezik meg ideje korán a tej, mert a tehenek nem véve tudomásul az előretolt időszámítást, nem voltak éj közepén megfeghetők. Valcovici miniszter, a rendelet szerzője, tudomást szerezvén a baromvilág a renitens magatartásáról, azonnal egy előretolt időrendészeti vezérfelügyelőt küldött ki az okok megvizsgálására, aki nyomban kiszállott Mosnicán, hol a következő tapasztalatokat szerezte.

Helyszín: közlegelő. Megérkeztek a bizottság a bíróval és az éjjeli őrrrel, mint helyi szakközeggel. A gulyát előhajtják.

Időrendészeti felügyelő: Hajtsák csak elő kérem azt a fekete nagyszarvu tehenet, azt akarom először kihallgatni.

Kisbíró: Kérem, ez a tehen egy bika.

Felügyelő: Avagy ugy? Hát akkor azt a kövér sárgafotosat. (A sárgát odahajjták.) Hogy hívják kegyedet?

Tehén: Riska, szolgálatára.

Felügyelő: Nézze Tehén Riska, én nem sokat kertelek. Egyenesen tőgyénél fogom meg a kérdést: miért késlekedik maga azzal a tejedással holott a rendelet tisztán és világosan kimondja, hogy ezentul mindennek két órával előbb kell megtörténni, mint azelőtt? Mondja nem foglalkozott maga valami bolsevista tanokkal, hogy egyenesen szembehelyezkedik a rendelettel?

Tehén Riska: (Szemből nagy könnyek hullnak). Jaj ne tessék velem ilyen szigoruan beszélni, nem ellenkezem én. Hogyan ellenkeznék, hiszen csak egy buta tehen vagyok!

Felügyelő: (szigoruan). Ön alattomos célzattal védekezik. A rendelet nem tudása nem mentesít. Ön itt a közlegelőn, ha kedve tartja, nem bánom, legyen buta tehen, de Valcovici magas szemszögéből nézve ön egy közgazdasági tényező, tejszállító faktor, tessék alkalmaz

kodni a vasuti csatlakozáshoz, akárom mondani az új időrendhez.

Tehén Riska (szívtépően elbődül): Nem tudom megtenni magas uram. Értse meg uram, kilenc óratájt jövünk haza a legelőről, hát hogy tudjam azt a tejet feldolgozni reggel négyig, amikor a valóságban még éj derekán vagyunk. Hisz akkor még csak két óra van?

Kisbíró és éjjeli őr is odajönnek és erős érvekkel támogatják Riska védekezését.

Felügyelő (gondterhesen simogatva homlokát): Nem is hittem hogy ilyen nehéz ennek a rendeletnek a végrehajtása. Az emberek milyen szépen pariznak és ime a marhákkal nem bírnak. (Bíróhoz fordulva.) Hát mindegy, egyelőre nem megy a dolog. De ami késik, az nem mulik. Majd küldünk egy tehen átnevelési pszichológiai szabályzatot és mégis nyélbe ütjük, hogy ne a rendelet alkalmazkodjék az élethez, hanem az élet a rendelethez. Ugyanis más reformokról is van szó. Valcovici miniszter a tehenek vemhességét is sokalja. Nagy-szerű terven dolgozunk. Legújabb előretolt időszámítási programunk szerint a teheneknek jövőben két hónappal előbb kell majd borjadzani. Etekintetben néhány utasítást adok rögtön a bikáknak is. Kérem őket is ideterelni. Tudtukra akarom adni, hogy gyorsabb iniciatívát követelünk.

Bikák csoportja felvonul. Nyakukon előretolt időszámítás szerint beállított vekker órák lógnak. Misztikus karban bögik szabadon Faust után:

Alles Zeitmassliche,  
Ist nur ein Gleichnis,  
Das Vorgeschobene wird  
[hier Ereignis,  
Das unbeschreibliche,  
Hier ist's getan,  
Das ewig „Kuhliche“  
Zieht uns hinan . . .

Flaneur.

— Anyakönyvi hírek. Születtek: Jovanovics Mária, Pantea Anna, Arnold János és Csutár Károly. Meghaltak: Siska Anna 67, Olariu Erzsébet 71. Micsa Romulusz 20 éves és Linczenmayer Erzsébet két hónapos, valamint Ustyik István egy kónapos korában.

— Igiena fürdő és uszoda csütörtökön, e hó 26 án megnyílik a közönség számára.

— Utacát kereszteltek el Opris őrnagyról. Néhány nap mulva két éve lesz, hogy Károly király repülőgépen visszatért az országba. Nagyvárad mellett leszállt és akkor Opris repülőfőhadnagy, aki a hadsereg legbravurosabb pilótáinak egyike, gépébe ült a király. A gépet a Kárpátok felett vihar érte, de Opris főhadnagy kemény küzdelem után átvitte a gépet a Kárpátokon. Opris főhadnagy azóta őrnagy lett és most Bukarest városi tanácsa az erdélyi származású fiatal repülőőrnagyról utacát nevezett el. Kevesen érték meg, hogy még életükben keresztelnek el róluik utacát. Az utcafelavatás alkalmával nagy ünnepek lesznek.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hall

— Botrány az új porosz országgyűlés első ülésén. Az új porosz országgyűlés most tartotta meg első ülését, amelyet Litmann tábornok, mint korelnök nyitott meg. Szavai alatt a kommunisták és a nemzeti szocialisták állandóan zajongtak és alig lehetett hallani a felszólalásokat. A közbeszólások előbb csak az elnök beszédének szóltak, végül azonban a kommunisták és a nemzeti szocialisták nem törődtek az elnökkel és egymást szidalmazták. Nagynehezen lehetett a csendet annyira helyreállítani, hogy megéjtették az elnökválasztást. A választás során Kerl nemzeti szocialista kétszázhatvankét, Wittmack szocialdemokrata kilencvenkét és Kasper kommunista ötvenhat szavazatot kapott. Az ülés olyan botrányos volt, hogy a kommunistákat kivették a tereméből. Három kommunista súlyosan megsebesült.

### Háziurak figyelmébe!

Tekintse meg a raktáromba levő garantált jó és olcsó takaréktűzhelyeket. Szakszerű kivitel Pozmor Vilmos III., Kazinczy-utca 23.

### Mozi

## Ketten egy autóban

A Capitol filmjúdonsága Verebes Ernő személyes fellépéssel

Pénteken, szombaton és vasárnap kettős szenzációval szolgál a Capitol mozgó igazgatósága Temesvár közönségének. Bemutatja a második Magda Schneider-filmet, amely nemcsak vetekedik a Téves kapcsolással, hanem minden tekintetben felülmúlja azt. A második meglepetés: a film egyik főszereplője, a közkezdvelt Verebes Ernő jelenik meg a nyári mozi színpadán és pompás szkecs keretében személyesen lép fel. A darabban egy világvárosi áruház elárúsítólányáról és egy gazdag angol lordról van szó, akik a véletlen különös játéka folytán ismerkednek meg, hogy azután egy viszontagságos nizzai autót után a lord mint a feleségét vigye el a kastélyába. Magda Schneider új filmjében még kedvesebben játszik, mint első döntő sikert aratott filmjében. Hangja jólesően csendül Granichstäden Brunó valcereinek és dalainak ritmusára, mosolya büvöl. Partnere Karl Ludwig Diehl megnyerően és kivételes tehetséggel alakítja a szimpatikus lordot. Verebes Ernő megint elemében van, temperamentuma nagyszerű jelenetekkel ajándékoz meg. A többi szereplők: Richard Romanovszky, Kurt Gerron. Heinz Gordon, Max Nadlez, mind részesei a film hatalmas sikerének.

### Mozik műsora

Csütörtök.  
Belvárosi Capitol mozi: A nagy város bünei (Beszélő film.)  
Forum mozi: Az ekszpresszházasság. (Beszélő film.)  
Gyárvárosi Apolló mozi: Őnagysága autózás (Beszélő film.)  
Józsefvárosi Tivoli mozi: Bécs, a dalok városa. (Beszélő film.)

Péntek.  
Belvárosi Capitol mozi: Ketten egy autón. (Beszélő film.) Verebes Ernő személyes fellépéssel.  
Forum mozi: Az ekszpresszházasság. (Beszélő film.)  
Gyárvárosi Apolló mozi: A nagy város bünei. (Beszélő film.)  
Józsefvárosi Tivoli mozi: Bécs, a dalok városa. (Beszélő film.)

ELSŐRENDŰ-SZÁRAZ  
**PARKETTA**  
VERSIENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-46

— A japánok nagy offenzívára készülnek. Mukdeni jelentés szerint a japánok Mandzuriában újból nagy katonai offenzívára készülnek. Elhatározták, hogy az országot a legrövidebb idő alatt pacifikálják és megtisztítják a kínai bandáktól. A hadműveleteket Homonyo japán tábornok vette át, aki vezérkarával Karbinba költözött és a főhadiszállást is oda tette át. A japán csapatok erősen húzódnak a szibériai határ felé, amiből arra lehet következtetni, hogy a japánok az oroszok elleni háborúra is készülnek.

## Rádió

Csütörtök (május 26.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 20: Szimfonikus zene. 10 óra 15: Szórakoztató zene Budapest. 11 óra Hírek. 11 óra 30: Urnap Magyarországon. Hévy Gyula előadása. 12 óra: Egyházi zene és szentbeszéd a Szent István bazilikából. Szentbeszédet mond P. Böle Kornél domokosrendi atya. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Utána a Virány szalózenekar hangversenye. 2 óra 45: A magyar hadirokkantak zászlószentelése. Budanovis Tibor előadása. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: Thury Mária mesél a gyermekeknek. 6 óra 10: Cigány és jazz. Spur Endre dr. előadása. 7 óra: Gazdasági előadás. 7 óra 30: Az Országos Postászenekar hangversenye az alsómargitszigeti Márkus-étteremből. 8 óra: A filmzene multja és jelene. Lányi Viktor előadása a Budapesti Koncert Szalózenekar közreműködésével. 9 óra: Molnár Jenő humoros előadása. 9 óra 30: Az operaház előadásának közvetítése. A Székelyfő előadása, utána hírek, majd Toll Árpád és Toll Jancsi cigányzenekarának hangversenye a Kovacevics-étteremből. Bécs. 12 óra 35: Orgonahangverseny. 2 óra: Zenekari hangverseny. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: Kamarazene. 7 óra: Szórakoztató zene. 9 óra 15: Hangverseny két zongorán. 10 óra 35: Egyházi zene. 11 óra 50: Slágerdalok, majd tánczene. Belgrád. 2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 6 óra: Gramofonzene. 7 óra: Jazzband. 9 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 50: Szórakoztató zene. Langenberg. 6 óra 30: Kantonzene. 10 óra: Beethoven hangverseny. 12 óra 55: Tánczene. Milánó. 9 óra 10: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 15: Gramofonzene. 10 óra 30: Operaelőadás. Prága. 8 óra: Régi és új dalok. Róma. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Operarészletek. 10 óra 30: Szórakoztató zene. Varsó. 9 óra 20: Gramofonzene. 10 óra 15: Könnyű zene. 12 óra 10: Énekletésők. 1 óra: Tánczene.

Péntek (május 27.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 15: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. Budapest. 11 óra 15: A Weidinger szalózenekar hangversenye, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Szmirnoff Szergej orosz balalajka-zenekarának hangversenye, közben hírek. 3 óra 15: Népiszkolai testnevelő tanfolyam. 4 óra 45: Árfolyam hírek. 6 óra: Vizváry Mariska előadása a háztartásról. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Révész Béla előadása. 7 óra 30: Zenekari hangverseny Szelényi István (zongora) és Szelényi Istváné (Hegedű) közreműködésével. 8 óra 45: Varga Imre magyar nótákat énekel Rigó Jan-

csi és cigányzenekarának kíséretével. 9 óra 45: Mit tanulhatnk Hollandiában. Miklós Elemér előadása. 10 óra 10: A rádió külügyi negyedőrája. 10 óra 40: Mozart-est. Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Melles Béla (hegedű) és Gáti István (mélyhegedű) közreműködésével. Utána hírek, majd Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Spolarich kávéházából. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 5 óra 40: Ifjúsági óra. 6 óra 50: Délutáni hangverseny. 9 óra 30: Jazz-ének. 10 óra 12: Szimfonikus hangverseny. 12 óra: Szórakoztató zene. Belgrád. 1 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 2 óra 5: Gramofonzene. 5 óra 45: Gramofon-

zene. 7 óra: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Divatos dalok. 10 óra 15: Szimfonikus hangverseny közvetítése Bécsből. Langenberg. 7 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra 15: Haydn szimfoniák. 11 óra 40: Szórakoztató hangverseny. Milánó. 9 óra 10: Könnyű zene. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 45: Operaelőadás. Prága. 9 óra 20: Vidám-óra. 10 óra 20: Zenekari hangverseny. Róma. 9 óra 50: Gramofonzene. 10 óra 45: Kamarazene, utána Gramofonzene. Strassburg. 8 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Zenekari hangverseny közvetítése Párisból. Varsó. 9 óra 35: Gramofonzene. 10 óra 10: Szimfonikus hangverseny. 12 óra 50: Tánczene.

A posta is sínyli az új időszámítást. Az új nyári időszámítás a postaforgalomban is érezteti kedvezőtlen hatását. Ugyanis a menetrend úgy alakult, hogy számos vonat, amely eddig hajnalban vitt postát, most csak délután továbbít postát. Ennek tulajdonítható, hogy a postai küldemények késéssel érkeznek meg rendeltetési helyükre. Ajánlatos volna, ha a postaigazgatóság a vasutigazgatósággal egyetértőleg a közönség kívánalmainak megfelelően összhangba hozná a posta és a vasút forgalmát.

## Közgazdaság

### Románia nem gördit akadályt a német származású áru behozatala elé

Hónapokig tartó tanácskozások után még ezen a héten életbeléptetik a román-német preferenciális vámegegyezményt, amelynek nemzetközi szempontból is nagy jelentősége van. A sasca iparügyi miniszter és Schullenburg bukaresti német követnek az életbeléptetésre vonatkozó hosszas tárgyalásai eredményesen végződtek. A román-német vámegegyezmény a romániai kivitel szempontjából bir nagy jelentőséggel. Németország általánosságban a következőkre kötelezi magát:

1. A tengeri mostani két és fél márkás behozatali illetékét ötven százalékkal csökkenti. Megengedi, hogy évente husz-huszonötezer vagon tengerit importáljanak Romániából

Németországba.

2. Az árpa mostani husz márkás behozatali illetékét szintén ötven százalékkal csökkenti és negyvenötvenezer vagon árpa behozatalára kötelezi magát.

3. Hetvenezer darab sertés és hetezer darab élő szarvasmarha behozatalát engedélyezi csökkentett vám-tarifával.

Ezzel szemben Románia száz nyolcvan külön külön felsorolt német ipari, mechanikai, vegyi, orvosi, teksztil gyártmányra a legminimálisabb vámtarifát alkalmazza és a német áruk behozatala elé nem gördit akadályt. Egyben azok ellenértékének kiegyenlítésére megfelelő valutát bocsát a kereskedők, vállalkozók és gyárosok rendelkezésére.

Bukarestben nem engedik emelni a kenyér árát. A fővárosi pékek a liszt árának emelkedésére való tekintettel a kenyérárak emelését kérték. A főpolgármesteri hivatal ezt a kérelmet, mint indokolatlant elutasította.

Gabonárok maganárfoiyama. Buzza 355-360 lei, tengeri 250, zab 225, árpa 320, burgonya 195, tökmag 675 és korpa 180 lei száz kilónként. Lucernamag 20, lóheremag 40, kendermag 7.50 és bab 4.50 lei kilónként. Az irányzat a búzában barátságos, a többi terményekben lanya.

## India véres napjai

A Déli Hírlap történelmi regénye

SIR JOHN RETCLIFFE MŰVE ALAPJÁN  
IRTA BERKÓ KAROLY

— 152. folytatás —

— Nem szabad menned, mert nekem azt meg kell akadályoznom.

— Balga Kaszim, hogy akarnád azt megakadályozni? Nem vagyok én az urad és parancsolod, akinek engedelmséggel tartozol?

— Uram, az uram és parancsolom vagy. De én Kali istennő tanítványa vagyok és még veled szemben is a főgurunak kell szót fogadnom. A főguru pedig azt parancsolta, ha másképp nem tudlak visszatartani attól, hogy Cawpoorba menj, öljelek meg. Ne akarjad ezt, uram, mert akkor az én lelkem sohasem juthat el a paradicsomba.

Walding doktor nem akart a szolgáljával feleselni és szó nélkül odlépett a lovához.

Kaszim, aki sebei miatt képtelen volt lábra állani. akkor hirtelen megragadta Walding lábait és a földre rántotta az orvost, aki most látta, hogy a hindu szolgál csakugyan vak eszköze a főgurunak és nem irtózik még attól sem, hogy az urát meggyilkolja.

És a szolgál és az ur, akik még

csak az imént egymás életét megmentették, élethalálharcot vívtak egymással a kunyhó földjén a tigris teteme és a két nyugta'ankodó paripa mellett.

Tépték, marták, fojtogatták egymást.

Kaszim, akit a tigris rettenetesen megsebesített, egyszerre megüvesedett szemmel leengedte karjait Waldingról.

Az orvos látta, hogy a szolgálótt. Nem törődött sokat vele. Feltápaszkodott, kivette lovát, felült rá és folytatta útját Cawpoor irányában.

Másnap reggel érkezett meg Cawpoorba.

Hoifáradt volt, azonban egyszerre mintha nem is érezte volna többet a fáradságot.

Sikerült neki megtalálni Rudzsurt, a hindu katonát, aki neki Mick Free híradását hozta.

Érdeklődött nála Higson Edit felől.

— A fehér leányt, — mondta Rudzsúr, — Anarkalli magának kérte el a Nenától. Aztán odaajándékozta a leányt Dzseveri szepoynak, aki magával vitte a kunyhójába.

Walding a zsebébe nyult és egy aranyat adott Rudzsurnak.

— Azonnal vezess engem Dzseveri kunyhójához.

— Igenis, uram.

Rudzsúr gyorsan megindult és a

doktor lovon követte. Végre megérkeztek Dzseveri kunyhója elé.

— Itt vagyunk, uram.

Walding doktor leugrott a lóról és benyitott a kunyhóba. Ott mély csendesség fogadta. A sarokban egy vackon három meggyilkolt hindu nő hulláját találta. Félrelibbentette aztán a szobát két részre választó gyékényfüggönyt is. Ott látta szuronytól átszurt mellet Dzseverri szepoyt is.

Kábultan került ki a kunyhóból.

Amint merően nézte a földet, egyszerre csak vércseppeket látott, amelyek eltávolodni látszottak a kunyhótól.

Tovább ment a vércseppek nyomán és odaért a kuthoz. Belenézett és a vízben női holttestet látott fehéredni.

Rudzsúr segítségével kiemelte a szerencsétlen Higson Edit holttestét a kuthból.

Ujra felült lovára. A vizes hullát keresztben maga elé fektette a lóra és poroszkálva megindult.

Nena satora elé tartott, hogy kérdőre vonja a történetekért.

A sátorban csak szolgálakat talált. Ezek megmondák, hogy Nena Sahib ott van a felesége sirjánál.

— Odamegyek én is, — mondta maga elé Walding, — a szép Margaréta mellé temetem Editemet

Órákon át ovagolt a holttesttel

maga előtt, amíg végre megérkezett bihoori kastély parkjába. Tudta Margareta sirját és odalovagolt.

A tisztáson, amelynek közepén a sir volt, ott látta Nena Sahibot. A sir fölött oszlop volt, amelyen egy vonagló férfitest függött, amelyről cafatokban lógott le a hus.

A lódobogásra Nena Sahib felemelte fejét és megismerte Waldingot.

— Kezeim közé került Riwers ezredes, feleségem megrontója, magam kioztam halálra. De érzem, hogy a leszámolás után mégsem tudok megnyugodni.

De aztán hirtelen haragra gerjedt.

— Te német orvos, aki mindig azon igyekeztél, hogy engem az angolok kiirtásától és megkínzásától visszatarts, hogyan került te ide? Hiszen megtiltottam neked a visszajövetelt!

— Ez hívott, — szólt csendesen Walding és a holttestre mutatott.

Nena Sahib felállt, szó nélkül leemelte a lóról Higson Edit holttestét és a türe fektette azt.

Walding is leszálloit a lóról.

— Ássuk meg a sirját Margaréta mellé, — mondta Nena Sahib.

És a kardja segítségével ásni kezdte a földet.

Walding pusztá kézzel segíteti neki.

VÉGE

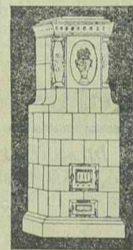
## Pinkerton Boy

Boytaxa 7 — lei

Telefon: 75 ::

Az osztrák moratorium hatása. Londoni lapok foglalkoznak az osztrák moratóriummal. Azt írják, hogy ennek első hatása az a nagy pánik, amely a csehszlovák pénzpiacra mutatkozik. Csehszlovákiában ugyanis nagymennyiségben van az osztrák nyolcszázalékos kölcsönpapír. Néhány nap előtt ennek árfolyama még 104 volt, most pedig 75-ös árfolyamon sem vásárolja senki. A Daily Herald szerint egy-két héten belül Németország is kihirdeti a moratóriumot.

## Cserépkályha Kandaló Takaréktűzhely



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kályhám valódi Chamotte agyagból készült, melyek jóságáért garantálok.

## TURI GYÖRGY

cserépkályhás

egyedüli üzlethelyisége

Gyárváros, Liget-ut 9

(A gyárvárosi parkkal szemben)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

Egyes szó ára :

Levelezés és házasság rovatban négy lel, vastagabb betűvel hat lel. Legkisebb hirdetés negyven lel.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lel, vastagabb betűvel öt lel. Legkisebb hirdetés

harminc lel.

Állástkeresők szavankint két lel, házának, vastagabb betűvel három lel. Legkisebb apróhirdetés husz lel, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lel.

Jeligés hirdetések címét a kiadó-

hivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz :

Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvarosban: Kardos-trafik, Kosuth-tér és Oránatos-utca sarok.

Józsefvarosban: March-trafik Köntli-tér.

### Házasság

#### Házasságokat legelőnyösebben

és diszkrétén közvetít előkelő körökben „Olimpia” ügynökség Timisoara II., Strada Dacilor 18. (614)

### Alkalmazás

#### Mindenes szakácsnő

azonnalra vagy 1-re felvétetik. Cim a kiadóban. (605)

#### Jó ondoláló

és hajvágó kerestetik. Kohl András nőfodrász, Lonovich u. 2. (611)

#### Utazó-inkasszánt

keres vállalat. Fixum és jó kereset. Szakismeret nem szükséges, készpénz óvadék feltétel. Ajánlatokat „Utazó” jeligére a kiadóba kérnek. (619)

### Allást keres

#### Gyermektelen házaspár

tiszta és megbízható, házmesteri állást keres. IV., Pályasor 26. (563)

#### Apolónőnek

azonnalra ajánlkozik középkorú özvegy nő, hosszabb bizonyítvánnyal, vidékre is megy. Illéséknél II. Háromkirály-utca 20. (530)

#### 10 ezer lei kaucióval,

Temesvár alapos ismeretével agilis fiatalember (volt villamoskalauz) állást keres. II., Fő-utca 44. I. em. ajtó 4. (612)

#### Fiatal elvált asszony

ki fűszerüzletet önállóan vezetett, varr és kézimunkál s a háztartás minden ágában jártas, — gyermekneveléshez is ért, — állást keres. Cimeket „Szerény” jeligére a kiadóba kér. (622)

### Adás-vétel

Utazó koferek 100 leltől, irattáskák valódi bőrből 180 leltől kezdve FEUER bőrüzem Mercy-utca 8. (Deutsch Testvérek mellett). (910)

#### 2 családi ház

659-01, — két utcára nyíló — telekkel 75000 leiert eladó. Lehet részletre is. Avram Jurma, Temesvár-Ronác. (554)

Zalogcédulát arany, ezüst, ékszertárgyakról, perzsaszőnyegről magas árban veszek. Fixre vagy bizományban átveszek mindenféle régiséget. Sternberg. (328)



Mindenütt kapha ó, — valódi csak, ha az „OLLA” név látható

### Eladó

használt de teljesen jó karban lévő „Centrifugal” viz szállító pumpa. Prohaszka Antal Jimbolea. (607)

#### Házi telefon

használt de jó karban lévő megvételre kerestetik. Cimeket a kiadóba kérek. (601)

#### Irodaberendezés

íróasztalok, amerikai aktaszekrények, állványok, székek, karosszékek kifogástalan állapotban olcsón eladók. Oberländer IV., Fröbl-u. 33. (903)

#### Hálószoba

eladó. Friedrich József asztalosnál IV., Rózsa-u. 15. (598)

#### Veszek

használt különböző butorokat, egész háztartásokat, ruhákat, könyveket és egyéb háztartási cikkeket csak készpénzért. IV. Fröbl u. 28 (régis szám) ajtó 3. az udvarban. (620)

### Butorraktár felosztása

miatt mélyen leszállított árak csak

## Winkler R.

Temesvár-Gyárvar, Buziási ut 12. sz. a Turul cipőgyárnál

# 15 leiert egyszer

# 60 leiert egész hétig

## HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!

A hirdetés díja előre fizetendő

#### Butorozott szoba

külön bejáráttal folyóvízzel azonnal

(parkra menő szép világos distingált urnak) Gyárvaros, Liget ut 9 I. em. 2. sz. Neptun fürdő mellett. Belváros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40.

#### Butorozott szoba

külön bejáráttal, fürdőszoba használatlalt és teljes ellátással június 1-re Józsefvaros, Horváth Boldizsár-utca 5/I. em. balra.

#### 1 szoba-konyha

(félsouterén) azonnal Belváros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40.

#### 1 szoba-konyha

mellékkelhelyiségekkel azonnal Józsefvaros, Pacsirta-u. 2.

#### 2 szoba-konyha

udvari azonnal Gyárvaros, Háromkirály-utca 14.

#### 2 szobás modern

udvari augusztus 1-re Erzsébetvaros, Mühle Vilmos-utca 31.

#### 2 szobás modern

fürdőszobával azonnal Belváros, Str. Bogdanastilor 16. (T. M. T.) Józsefvaros, Fröbl-utca 41 (Bejárat a Begabalsoron) Érdeklődni: Weisz Gyula III., Begabalsor 1.

#### 2 szobás utcai

(mellékkelhelyiségekkel) azonnal Erzsébetvaros, Korona-utca 13 (3-as villamos megállóánál).

#### 2 szobás modern

augusztus 1-re Belváros központjában. Közlebbit: Temesvári Bank. Erzsébetvaros, Tiro-lu 78 (fürdőszobával)

#### 3 szobás modern

kerthasználatlalt augusztus 1-re Gyárvaros, Str. Pestalozzi (Sórházfasor) 12.

### Egészséges burgonya

Woltmann-rózsa, mázsája 180 leiert házhoz szállítva kapható. „Aroma” paprikamalom. IV., Hunyadi-ut 46. Telefon: 774. (605)

#### Kerti székek és asztalok

buffet pult márvánnyal olcsón eladó. Oberländer IV., Fröbl-u. 33. (902)

#### Férfi és női ruhák,

kabátok és cipők jó állapotban olcsón eladók. — Liget ut 9. I. 4. (622)

#### Szép ebédlőbutor

és előszobafal elutazás miatt olcsón eladó. III. Korona u. 1. az udvarban balra. (617)

#### Női modellkalapok

### „FLORENCE”

IV., Bulv. Berthelot (Kossuth-L.-u.) 19a

#### Párisi és bécsi modellek

#### Olcsó árak!

#### Átalakítások 60 lei

#### Kerti ernyőt

és 4 széket megvételre keresek. Érdeklődni Hermann cukrászdában, Belváros. (616)

#### Gyermekkosci

használt, de jó karban lévő megvételre kerestetik. Nicolae Petrim III. Piața Crucii 3 (615)

### Lakás

#### Lakások

3, 4 és 5 szobás, két utcai szoba, irodának alkalmas, valamint egy sarki üzlethelyiség azonnalra kiadók. Felvilágosítással szolgál Scherter Otto vaskereskedés, Timisoara Eminescu u. 6. (414)

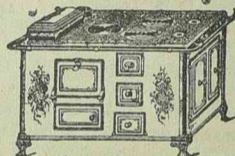
#### Keresek

két szoba fürdőszobás lakást a Belvárosban, vagy közvetlen közelében augusztus esetleg júliusra. Értesítések: „Állandó lakó” alatt a kiadóba. (618)

#### Butorozott szoba

feltétlen tiszta, két ágyval, lehetőleg Belvárosban konyha és fürdőszoba használatlalt feltétlen uricsalánál június elsejére kerestetik. Cim a kiadóban. (919)

### NAGY RAKTÁR az összes takaréktűzhelyekből



az előállítónál

Müller Konrad  
TIMISOARA, JOZSEFVAROS  
Strada Gen. Foch (Fröbl-u.) 34

### Különféle

Munkájukban támogassuk a vakokat!

Tagjaink kosár és nádszék fonással, háziipó készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is megyünk a. n. é. közönség szives támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetvaros Posta utca 2. (509)

#### Tartós hullám (Dauerwellen)

a világmárkás „Realistic” géppel olcsón ENDRESZ hölgyfodrásznál II., Andrassy-ut 16. (864)

#### Jó forgalmu vendéglő

bérbeadó vagy kaucióval százalékos kerestetik. Jurma vendéglő, Temesvár, Ronác. (554)

#### Saroglyás-talicskát

találtam szombatn este a Bem-utca 27. számú ház előtt. Igazoltt tulajdonosa ugyanott a házmesternél átvetheti. (621)

### Restaurant la Riviera

(volt Carpati)  
Bucuresti, Bulev. Academia 5.

#### Olcsó árak!

#### Kifűző konyha!

A város központjában  
Délben és este zene.  
Kellemes terrasz.